

Ние се разбираме!

Видео и телефонни преводи в
началните учебни заведения и
училища

Информация за родители и
настойници



За какво служи офертата?

Може би сте се чувствали неразбрани по време на разговор с педагог / педагози или да не сте успели да изразите молбата си толкова ясно, колкото бихте желали, тъй като немският не е Вашият майчин език. Тъй като тези разговори се отнасят до важни теми като развитието и успеха в обучението на вашето дете или решението за бъдещото му образователно развитие, езиковите недоразумения трябва да се избягват.

Използвайки услугите за устен превод, всички съдържания на разговора се комуникират от квалифицирани преводачи ясно и правилно, между Вас и образователната институция на Вашето дете.

Как функционира разговорът с превод?

Разговорът с помощта на преводач/и се извършва много просто: той може да бъде воден в образователна институция с „включена“ подкрепа от преводач или Вие можете да използвате тази оферта у дома. За тази цел ще ви бъде изпратен „линк – покана“, с посоченото планирано време за превод. Когато кликнете върху него, преводът започва. Възползването от услугата може да се направи чрез смартфон, таблет, компютър или лаптоп. Ако даден превод се осъществява по телефон, трябва само да отговорите на входящото повикване.

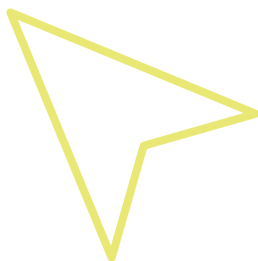
Не са необходими допълнителни предпазни мерки. Ако имате въпроси, моля свържете се с образователната институция на своето дете.

Кои образователни институции могат да се възползват от тази оферта?

Офертата е насочена към **всички начални образователни институции**, както и **основните и средни учебни заведения в Австрия**.

Моля, проверете директно в образователната институция на своето дете дали или до каква степен тази оферта е на разположение и съобщете Вашето желание за устен превод.

Ако тази услуга все още не е на лице, образователната институция може да се регистрира за участие на bildung@savd.at.



Каква е цената на офертата?



Този проект се финансира от Европейския социален фонд като част от отговора на Съюза на пандемията от COVID 19, което означава, че Вие, като частно лице, няма да имате никакви разходи за използването ѝ.

За какво съдържание и как може да се използва офертата?

Услугите по устен превод могат да се използват по много начини: разбира се, предимно за планирани срещи с учител/и (например при задължителни дискусии между родители и учители), но също и за спонтанни разговори, ако възникнат въпроси – например, когато прибирате детето си.

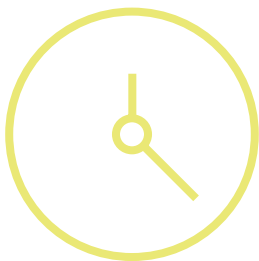
Офертата може да бъде изтеглена от образователната институция за индивидуални срещи (например за консултации между родители и учители), както и за групови срещи (например за родителски срещи).



Кога и на кои езици се извършва превод?

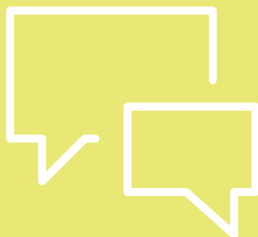
Услугите по устен превод могат да се използват през делнични дни от 7:00 до 19:00 часа – също и през летните месеци.

- Предлагат се общо 34 различни езика (включително жестомимичен език).
- Превод на един от 17-те най-често използвани езика (турски, босненски/Хърватски/сръбски, арабски, дари, фарси и др.) е възможен в рамките на няколко минути.
- За други езици датата и часът за превод обикновено може да бъде резервиран в рамките на няколко дни. Също така услугата обхваща рядко срещани езици (например хинди, урду).
- Цялата информация може да бъде намерена и на www.bmbwf.gv.at/videodolmetsch



Поверителни ли са разговорите?

Да. Преводите се извършват в съответствие със защитата на данните чрез криптирана система. Съдържанието на разговорите се третира поверително и не се записва или предава. Всички квалифицирани преводачи са задължени да спазват поверителност и подписват декларация за защита на данните.



Този проект се финансира от Европейския социален фонд като част от отговора на Съюза на пандемията от COVID 19.

Служебна информация

Собственици на медии, издатели и редактори:
Федерално министерство на образованието, науката и
научните изследвания
Миноритенплатц 5, 1010 Виена
+43 1 531 20-0
Проектиране: БКА дизайн & график
фотонахвайс: karo.linagraphic / Shutterstock.com (корица)
Виена, март 2021 г.

bmbwf.gv.at/videodolmetsch